

**BOUNDARY WATERS**

**Minute No. 317 of the  
International Boundary and  
Water Commission,  
UNITED STATES OF AMERICA  
and MEXICO**

Signed at Ciudad Juarez June 17, 2010



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**MEXICO**

**Boundary Waters**

*Minute No. 317 of the International Boundary and  
Water Commission, United States and Mexico.*

*Signed at Ciudad Juárez June 17, 2010;*

*Entered into force June 30, 2010.*

**INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION  
UNITED STATES AND MEXICO.**

**June 17, 2010  
Ciudad Juárez, Chihuahua**

**Minute No. 317**

**CONCEPTUAL FRAMEWORK FOR U.S.-MEXICO DISCUSSIONS ON  
COLORADO RIVER COOPERATIVE ACTIONS**

The Commission met at the offices of the Mexican Section in Ciudad Juarez, Chihuahua at 10:00 a.m, on June 17, 2010 to discuss the conceptual framework for cooperative actions and mechanisms between the United States and Mexico on the Colorado River.

The Commissioners observed that Articles 10, 11 and 15 of the United States – Mexico Treaty for Utilization of Waters of the Colorado and Tijuana Rivers and of the Rio Grande, signed February 3, 1944, allot a portion of the Colorado River waters to Mexico and stipulate that specified deliveries shall be made by the United States. Additionally, they noted that Article 24, paragraph (a) of the Treaty specifies additional powers and duties of the Commission, including "To initiate and carry on investigations and develop plans for the works which are to be constructed or established in accordance with the provisions of this and other treaties or agreements in force between the two Governments dealing with boundaries and international waters...."

The Commissioners referred to Minute No. 242, entitled "Permanent and Definitive Solution to the International Problem of the Salinity of the Colorado River," signed August 30, 1973, which states under Resolution 6 that "the United States and Mexico shall consult with each other prior to undertaking any new development of either the surface or the groundwater resources, or undertaking substantial modifications of present developments, in its own territory in the border area that might adversely affect the other country." They also referred to Minute No. 306, entitled "Conceptual Framework for United States-Mexico Studies for Future Recommendations Concerning the Riparian and Estuarine Ecology of the Limitrophe Section of the Colorado River and its Associated Delta," signed December 12, 2000, which recognizes each country has laws and regulations concerning the preservation of riparian and estuarine system habitat that are executed by authorities that are provided such responsibility in their respective country. Pursuant to Minute No. 306, the Commission established a framework for cooperation between the United States and Mexico through the development of joint studies that include possible approaches to ensure use of water for ecological purposes in the Colorado River limitrophe reach and its associated delta, and created a forum for the exchange of information and advice among the different government and non-governmental organizations with an interest in the

**INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION**  
**UNITED STATES AND MEXICO.**

...2

affected areas. As part of this forum, a list was developed of proposed activities and projects pertaining to the Colorado River estuary and riparian ecology from the limitrophe reach down to the river delta.

The Commissioners further referred to the Joint Statement issued by the United States and Mexico on August 13, 2007, which states that the Commission should be utilized to expedite discussions to further the cooperation between the United States and Mexico on issues related to the Colorado River.

The Commissioners also referred to the Joint Declaration on Colorado River Issues signed by the U.S. Secretary of the Interior and Mexico's Ambassador on January 15, 2009, in which they applauded the efforts of the Commission "to help identify cooperative and innovative measures that both countries could implement consistent with the provisions of the 1944 Treaty to help ensure that the Colorado River is able to continue to meet the needs of both nations." They further indicated both governments' support of these efforts "to identify innovative opportunities for water conservation, storage, supply augmentation, and environmental protection, which are viewed as complementary to the mission of the Department of the Interior and the respective Mexican ministries, consistent with the provisions of the 1944 Treaty."

The Commissioners similarly noted the interest expressed by non-governmental organizations and the states in the Colorado River Basin in the United States and in Mexico to participate in a binational dialogue about Colorado River cooperative actions. The Commissioners recognized the benefit, both for the United States and Mexico, in formalizing an inclusive process that would explore initiatives and the development of cooperative actions and mechanisms that could benefit Colorado River water users in the United States and Mexico.

The Commissioners observed that during the discussions carried out under the auspices of the Commission within the context of the Colorado River joint cooperative actions between the United States and Mexico, several projects and initiatives of interest to both countries were identified by the binational Core Group, which were divided among four binational Work Groups: Water Conservation, New Water Sources, System Operations, and Environmental. The Commissioners also noted that both countries are eager to explore opportunities for binational cooperative projects that: minimize the impacts of potential Colorado River shortage conditions; generate additional volumes of water using new water sources by investing in infrastructure such as desalinization facilities; conserve water through investments in a variety of current and potential uses, including agriculture, among others; and envision the possibility of permitting Mexico to use U.S. infrastructure to store water.

In this context, the Commissioners agreed to establish a binational Consultative Council, composed of representatives of the Commission, the respective federal governments and the basin states, to facilitate consideration of the legal, administrative and

**INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION**  
**UNITED STATES AND MEXICO.**

...3

policy matters associated with these issues. The binational Consultative Council may receive assistance from the binational Core Group and any binational Work Group that it considers relevant.

The Commissioners considered that the details for any initiatives of mutual interest and those projects that implement said initiatives may be formalized in subsequent specific Minutes.

Based on the above, the Commissioners submit the following resolutions for the approval of both federal Governments:

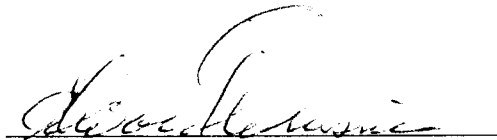
1. The Commission shall continue to develop a conceptual and practical framework for the discussion, joint study, research and evaluation of cooperative measures that could benefit both countries. As part of this process, the Commission will establish a binational Consultative Council as described above.
2. The Commission will coordinate, through the binational Core Group and the binational Work Groups, the exploration and evaluation of potential areas of cooperation and the consideration of projects or initiatives of interest to both countries, which focus on the initial topics of water conservation, identifying new water sources, improving hydraulic and hydrologic system operations, and identifying water for environmental purposes, taking into consideration the views and recommendations of the binational Consultative Council.
3. The Commission, through the process established in this Minute, shall in particular explore opportunities for binational cooperative projects that: minimize the impacts of potential Colorado River shortage conditions; generate additional volumes of water using new water sources by investing in infrastructure such as desalinization facilities; conserve water through investments in a variety of current and potential uses, including agriculture, among others; and envision the possibility of permitting Mexico to use U.S. infrastructure to store water.
4. The exploration of joint cooperative opportunities shall seek to benefit both countries, promote sustainable management of water in the Colorado River Basin, and define mechanisms under which the two countries may share the costs and the benefits of projects and initiatives that are identified, always on the understanding that any action or mechanism agreed upon shall be consistent with the objectives of the 1944 Water Treaty.
5. All activities undertaken pursuant to this Minute shall be subject to the availability of funds, resources, and corresponding personnel, as well as to applicable laws and regulations in each country.


INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION  
UNITED STATES AND MEXICO.

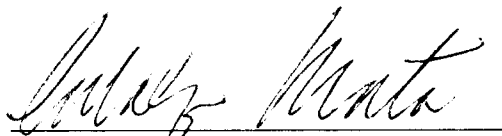
...4


6. This Minute shall enter into force when the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States have each provided written notification through its respective Section of the Commission of its approval.

The meeting was adjourned.

  
\_\_\_\_\_  
Edward Drusina, P.E.  
United States Commissioner

  
\_\_\_\_\_  
Roberto F. Salmón Castelo  
Mexican Commissioner

  
\_\_\_\_\_  
Adolfo Mata  
United States Section Secretary

  
\_\_\_\_\_  
José de Jesús Lucévano Grano  
Mexican Section Secretary

**COMISIÓN INTERNACIONAL DE LÍMITES Y AGUAS**  
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS.

Ciudad Juárez, Chihuahua, 17 de junio de 2010.

ACTA 317

**MARCO CONCEPTUAL PARA LAS CONVERSACIONES MÉXICO – ESTADOS UNIDOS, RELATIVAS A LAS ACCIONES DE COOPERACIÓN SOBRE EL RÍO COLORADO.**

La Comisión se reunió en las oficinas de la Sección mexicana en Ciudad Juárez, Chihuahua, a las 10:00 horas del 17 de junio de 2010, para considerar el marco conceptual para las acciones y mecanismos de Cooperación entre México y los Estados Unidos sobre el Río Colorado.

Los Comisionados observaron que los Artículos 10, 11 y 15 del “Tratado sobre Distribución de Aguas Internacionales entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América” de fecha 3 de febrero de 1944 asignan una porción de las aguas del Río Colorado a México y establece que dichas entregas se deben realizar por parte de Estados Unidos. Adicionalmente observaron que el Artículo 24 inciso a) del Tratado, establece las facultades y obligaciones adicionales de la Comisión incluyendo la de “Iniciar, llevar a cabo las investigaciones y desarrollar los proyectos de las obras que deberán ser construidas o establecidas de acuerdo con las estipulaciones de éste y de los demás tratados y convenios vigentes entre los dos Gobiernos, relativos a los límites y aguas internacionales.....”.

Los Comisionados se refirieron al Acta 242 intitulada “Solución Permanente y Definitiva del Problema Internacional de la Salinidad del Río Colorado” firmada el 30 de agosto de 1973, la cual establece en su resolución Núm. 6 que “México y los Estados Unidos se consultarán recíprocamente antes de emprender, en el área fronteriza de sus respectivos territorios, cualquier nuevo desarrollo de aguas superficiales o de aguas subterráneas, o de emprender modificaciones substanciales de sus desarrollos actuales, que pudieran afectar adversamente al otro país”. Asimismo se refirieron al Acta 306 intitulada, “Marco Conceptual entre México y Estados Unidos para el Desarrollo de Estudios que Permitan Emitir Recomendaciones Respecto a la Ecología Ribereña y del Estuario del Tramo Limítrofe del Río Colorado y su Delta” de fecha 12 de diciembre de 2000, la cual reconoce que cada país cuenta con leyes y reglamentos para la preservación del hábitat en estuarios y áreas ribereñas, mismos que son



**COMISIÓN INTERNACIONAL DE LÍMITES Y AGUAS**  
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS.

aplicados por las autoridades responsables en cada país. De conformidad con el Acta 306, la Comisión estableció un marco para la cooperación entre México y los Estados Unidos mediante el desarrollo de estudios conjuntos que incluyeran posibles enfoques para asegurar el uso de agua para fines ambientales en el tramo limítrofe del Río Colorado y su respectivo delta y creó un foro para el intercambio de información y asesoría entre las diversas organizaciones gubernamentales y no gubernamentales con interés en la zona afectada. A través de este foro se ha desarrollado una lista de actividades y proyectos propuestos relativos a la ecología ribereña y al estuario del Río Colorado desde su tramo limítrofe hasta el delta del mismo.

Los Comisionados adicionalmente se refirieron al Comunicado Conjunto emitido por México y los Estados Unidos el 13 de agosto de 2007 en el cual establecen que la Comisión debería ser el medio para agilizar las discusiones a fin de profundizar la cooperación entre México y los Estados Unidos en asuntos relativos al Río Colorado.

Los Comisionados también se refirieron a la Declaración Conjunta del Embajador de México, y el Secretario del Interior de Estados Unidos, relativa a los asuntos del Río Colorado, emitida el 15 de enero de 2009, en la cual reconocen los esfuerzos de la Comisión “para identificar medidas innovadoras y de cooperación que ambos países pueden implementar conforme a las disposiciones del Tratado de 1944 a fin de asegurar que el río Colorado pueda continuar atendiendo las necesidades de ambas naciones”. También expresaron el apoyo de ambos gobiernos a los esfuerzos “por identificar oportunidades innovadoras para la conservación, el almacenaje, el aumento del suministro y la protección del medio ambiente, que se consideran complementarias a la misión del Departamento del Interior y las respectivas secretarías mexicanas, conforme a las disposiciones del Tratado de 1944”.

Los Comisionados también observaron el interés expresado por organizaciones no gubernamentales y los estados de la cuenca del Río Colorado en México y los Estados Unidos, para participar en un diálogo binacional sobre acciones de cooperación en el Río Colorado. Los Comisionados reconocieron el beneficio tanto para México como para Estados Unidos, de formalizar un proceso incluyente para explorar iniciativas y el desarrollo de acciones y mecanismos de cooperación que beneficien a los usuarios de las aguas del Río Colorado en México y los Estados Unidos.

**COMISIÓN INTERNACIONAL DE LÍMITES Y AGUAS**  
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS.

Los Comisionados observaron que durante las discusiones desarrolladas bajo los auspicios de la Comisión, dentro del contexto de las Acciones de Cooperación Conjunta México – Estados Unidos en el Río Colorado, se identificaron por el Grupo Base Binacional diferentes proyectos o iniciativas de interés para ambos países, que se integraron en los siguientes cuatro Grupos de Trabajo: Conservación de Agua, Nuevas Fuentes de Agua, Operación del Sistema y Ambiental. Los Comisionados también tomaron nota de que ambos países desean explorar oportunidades en proyectos de cooperación binacional para: minimizar los impactos de potenciales condiciones de escasez en el Río Colorado; generar volúmenes adicionales de agua a partir de nuevas fuentes a través de inversiones en infraestructura tales como instalaciones de desalación; conservar el agua mediante inversiones en los distintos usos actuales y potenciales, como uso agrícola, entre otros; y considerar la posibilidad de permitir a México el uso de la infraestructura estadounidense para almacenar agua.

En este contexto, los Comisionados estuvieron de acuerdo en establecer un Consejo Consultivo Binacional integrado por representantes de la Comisión, los gobiernos federales respectivos y de los estados de la cuenca para facilitar la consideración de aspectos jurídicos, de dirección y de políticas, asociados con los temas mencionados. El Consejo Consultivo Binacional podrá auxiliarse del Grupo Base y de los grupos de trabajo que considere convenientes.

Los Comisionados consideraron que los aspectos de las iniciativas de interés mutuo mencionadas y los proyectos que implementen dichas iniciativas, podrán formalizarse en subsecuentes actas específicas.

Con base en lo anterior, los Comisionados someten las siguientes resoluciones a la aprobación de los dos gobiernos federales:

1. La Comisión deberá continuar desarrollando un marco conceptual y de trabajo, para las conversaciones, estudios conjuntos, investigaciones y evaluación de medidas de cooperación que puedan beneficiar a ambos países. Como parte de este proceso, la Comisión establecerá un Consejo Consultivo Binacional como el descrito anteriormente.
2. La Comisión coordinará a través del Grupo Base Binacional y de los Grupos de Trabajo Binacionales, la exploración y evaluación de posibles áreas de cooperación y la consideración de proyectos o iniciativas de interés para ambos países, que se relacionan con los temas iniciales de conservar agua, identificar nuevas fuentes de agua, mejorar la operación del sistema

**COMISIÓN INTERNACIONAL DE LÍMITES Y AGUAS**  
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS.

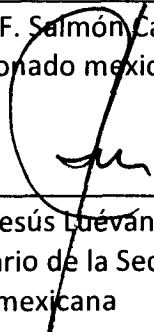
hidrológico e hidráulico y buscar agua para propósitos ambientales, tomando en consideración los puntos de vista y las recomendaciones del Consejo Consultivo Binacional.

3. La Comisión, a través del proceso establecido en esta Acta, deberá explorar en particular oportunidades en proyectos de cooperación binacional para: minimizar los impactos de potenciales condiciones de escasez en el Río Colorado; generar volúmenes adicionales de agua a partir de nuevas fuentes a través de inversiones en infraestructura tales como las instalaciones de desalación, conservar el agua mediante inversiones en los distintos usos actuales y potenciales, como uso agrícola, entre otros; y considerar la posibilidad de permitir a México el uso de la infraestructura estadounidense para almacenar agua.
4. Al explorar oportunidades de cooperación conjunta, se buscará beneficiar a ambos países, promover el manejo sustentable del agua de la Cuenca del Río Colorado, y definir mecanismos mediante los cuales ambos países puedan compartir los costos y beneficios de los proyectos e iniciativas que se identifiquen, siempre sobre la base de que toda acción o mecanismo que se acuerde sea consistente con los objetivos del Tratado de Aguas de 1944.
5. Todas las actividades emprendidas para el cumplimiento de esta Acta, estarán sujetas a la disponibilidad de fondos, recursos y personal correspondiente, así como también a la legislación y normas aplicables en cada país.
6. Esta Acta deberá entrar en vigor cuando el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de América, hayan notificado su aprobación a la misma, a través de la correspondiente Sección de la Comisión.

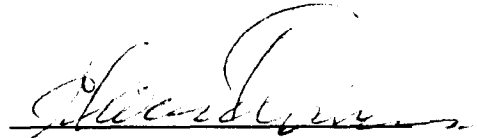
Se levantó la sesión.



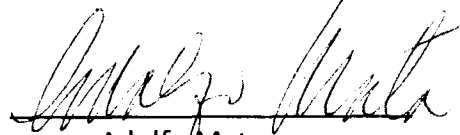
Roberto F. Salmón Castelo  
Comisionado mexicano



José de Jesús Luévano Grano  
Secretario de la Sección  
mexicana



Edward Drusina  
Comisionado estadounidense



Adolfo Mata  
Secretario de la Sección  
estadounidense